

Name:

Klasse:

Kompensationsprüfung zur
standardisierten kompetenzorientierten
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Juni 2024

Latein 6-jährig

Kompensationsprüfung 1
Angabe für **Kandidatinnen/Kandidaten**

Hinweise zur Kompensationsprüfung

Sehr geehrte Kandidatin, sehr geehrter Kandidat!

- Die vorliegende Kompensationsprüfung besteht aus einem Übersetzungstext und einem Interpretationstext mit fünf Arbeitsaufgaben.
- Fertigen Sie in der Vorbereitungszeit eine schriftliche Übersetzung des Übersetzungstextes an, die Lösung der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext kann, muss aber nicht, ebenfalls schriftlich fixiert werden.
- Um eine positive Gesamtbewertung der mündlichen Kompensationsprüfung zu erreichen, müssen Sie die Anforderungen sowohl beim Übersetzungstext als auch bei den Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllen.
- Es ist Ihnen gestattet, folgende Hilfsmittel zu verwenden:
 - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch
 - die vom BMBWF erstellte Präfix-Suffix-Liste
 - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch, in dem die Grundwörter zu den einzelnen Stichwörtern angegeben sind
 - das Österreichische Wörterbuch (ein Exemplar im Prüfungsraum aufliegend)
- Die Vorbereitungszeit beträgt mindestens 30 Minuten, die Prüfungszeit maximal 25 Minuten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist.

Einleitung: Die Zauberin und Königstochter Medea hat sich in Iason, einen Helden aus einem anderen Land, verliebt. Sie weiß, dass dies zu Konflikten führen und Iason in Gefahr bringen könnte. Sie überlegt, was sie tun soll, und spricht zu sich selbst.

1 Sed trahit invitam¹ nova vis; aliudque² cupido²,

2 mens aliud suadet: video meliora proboque,

3 deteriora sequor. Quid in³ hospite, regia^a virgo^a,

4 ureris³ et thalamos⁴ alieni concipis⁴ orbis?

5 Haec quoque terra potest, quod⁵ ames⁶, dare. Vivat⁷ an ille

6 occidat⁷, in⁸ dis est⁸. Vivat tamen! Idque precari

7 vel⁹ sine amore licet.

1 <me> invitam

2 *Konstruktionshilfe:*
cupido aliud <suadet>

3 **in** (+ Abl.) **uri** (Dep.):
verliebt sein in

4 **thalamos concipere** (+ Gen.):
an Hochzeit denken mit

5 <id>, quod

6 **ames**: du könntest lieben

7 *Konstruktionshilfe:*

<utrum> ille vivat an occidat

8 **in dis est**: es liegt bei den
Göttern

9 **vel**: auch

a **regia virgo**: Medea spricht sich selbst als Königstochter an.

(Ovid, *Metamorphosen*)

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der fünf Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes.

Einleitung: Cicero definiert das Ideal eines Staatsmannes.

- 1 Ut enim gubernatori cursus secundus, medico salus,
2 imperatori victoria¹, sic moderatori² rei publicae² beata civium
3 vita proposita est, ut³ opibus firma, copiis locuples, gloria
4 ampla, virtute honesta sit.

- 1 victoria <proposita est>
2 **moderator** (-oris m.) **rei publicae**:
Staatsmann
3 ut <ea vita>

(Cicero, *Ad Atticum*)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben.

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. <i>adeunt</i>	Präfix <i>ad-</i> (hin zu) + <i>ire</i> (gehen)
z.B. <i>libertati</i>	<i>liber</i> (frei) + Suffix <i>-tas</i> (Eigenschaft)
gubernatori (Z. 1)	
proposita (Z. 3)	

2. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte.

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Asyndeton	
Trikolon	

3. Ergänzen Sie die folgenden Satzteile zu einem vollständigen deutschen Satz, der den Inhalt der entsprechenden Textstelle präzise wiedergibt.

Ein Steuermann hat als Ziel _____.
Die Gesundheit des Patienten _____.
In der Verantwortung eines Staatsmannes liegt _____.

4. Setzen Sie sich ausgehend von der folgenden Leitfrage mit dem Interpretationstext auseinander. Antworten Sie in ganzen Sätzen.

- Welche Faktoren sind laut Interpretationstext wesentlich für die *vita beata* (Z. 2–3) eines römischen Staatsbürgers? Nennen Sie zwei Faktoren.

5. Nehmen Sie ausgehend von der folgenden Leitfrage persönlich Stellung zum Interpretationstext und begründen Sie Ihre Meinung. Antworten Sie in ganzen Sätzen.
- Gibt es Ihrer Meinung nach eine Politikerin/einen Politiker, die/der das im Interpretationstext geforderte Ideal eines Staatsmannes erfüllt?